

1. Jedinečný identifikační kód výrobku
Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků

TELDE 20
Type BE
2. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací

Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách s ohřevem vody.
3. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Zplnomocněný zástupce
5. Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků

3
6. Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku
Číslo zkušebního protokolu
Zkušebna
Harmonizovaná technická specifikace

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
30-17258-1-T / 2024-08-16
NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
ČSN EN 16510-1 ed.2:2023
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Hlavní charakteristiky	Krbová kamna na dřevo typ	269B-011
Mechanická odolnost a stabilita		
Nosnost	200	kg
Požární bezpečnost	Splněno	

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost		
	od hořlavých materiálů	od nehořlavých materiálů	
Zadní	d_R	100	d_{Rnon} 80 mm
Čelní	d_P	1000	--- mm
Čelní k podlaze	d_F	250	--- mm
Boční	d_S	200	d_{Snon} 200 mm
Boční se sklem	d_{S1}	---	--- mm
Boční – výklenek	d_{S2}	200	d_{S2non} --- mm
Boční – umístění 45°	d_{S3}	---	--- mm
Boční záření	d_L	400	--- mm
Od podlahy	d_B	0	--- mm
Od stropu	d_C	750	--- mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---	--- mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		Při jmenovitém tepelném výkonu	Při částečném tepelném výkonu
Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O ₂	586	--- mg/Nm ³
Emise spalin oxidů dusíku	NO _x 13 % O ₂	100	--- mg/Nm ³
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O ₂	29	--- mg/Nm ³
Emise pevných částic	PM 13 % O ₂	22	--- mg/Nm ³

Bezpečnost a přístupnost při užívání		Při jmenovitém tepelném výkonu	Při částečném tepelném výkonu
Výstupní teplota spalin	T_{snom}	346	T_{spart} --- °C
Minimální tah komínu	p_{nom}	12	p_{part} --- Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,g nom}$	10,1	$\Phi_{f,g part}$ --- g/s

Úspora energie a tepla		Při jmenovitém tepelném výkonu	Při částečném tepelném výkonu
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	3,3	P_{part} --- kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	7,6	P_{Wpart} --- kW
Účinnost	η_{nom}	79,0	η_{part} --- %
Sezonní účinnost vytápění	η_s	---	---
Energetická účinnost – index EEI	EEI	104,6	---
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A	---
Spotřeba elektrické energie	e_{lmax}	---	e_{lmin} --- kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	e_{lSB}	---	---

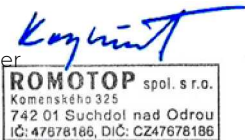
Udržitelné využívání přírodních zdrojů		
Udržitelnost životního prostředí		NPD

*) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovační manažer



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1.	Jedinečný identifikačný kód typu výrobku	TELDE 20
1.	Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov	Type BE
2.	Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou	Spotrebič na tuhé palivá v obytných budovách s ohrevom vody.
3.	Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu	ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Splnomocnený zástupca	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov	3
	Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku	1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
	Číslo skúšobného protokolu	30-17258-1-T / 2024-08-16
6.	Skúšobňa	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonizovaná technická špecifikácia	ČSN EN 16510-1 ed.2:2023
7.	Deklarované vlastnosti výrobku	

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Hlavné charakteristiky	Krbové kachle na drevo typ	269B-011
Mechanická odolnosť a stabilita		
Nosnosť	200	kg
Požiarna bezpečnosť	Splnené	

Ochrana horľavých materiálov		Minimálna vzdialenosť		
		od horľavých materiálov	od nehorľavých materiálov	
Zadná	d _R	100	d _{Rnon}	80 mm
Čelná	d _P	1000	---	mm
Čelná k podlahe	d _F	250	---	mm
Bočná	d _S	200	d _{Snon}	200 mm
Bočná presklená stena	d _{S1}	---	---	mm
Bočná – výklenok	d _{S2}	200	d _{S2non}	mm
Bočná – umiestnenia 45°	d _{S3}	---	---	mm
Bočné žiarenie	d _L	400	---	mm
Od podlahy	d _B	0	---	mm
Od stropu	d _C	750	---	mm
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---	---	mm

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	CO 13 % O ₂	586	--- mg/Nm ³
Emisie spalín oxidov dusíka	NO _x 13 % O ₂	100	--- mg/Nm ³
Emisie organického plynného uhlíka	OGC 13 % O ₂	29	--- mg/Nm ³
Emisie pevných častíc	PM 13 % O ₂	22	--- mg/Nm ³

Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní			
Výstupná teplota spalín	T _{snom}	346	T _{spart} --- °C
Minimálny ťah komína	p _{nom}	12	p _{part} --- Pa
Hmotnostný tok spalín	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part} --- g/s

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Tepelný tok do priestoru	P _{nom}	3,3	P _{part} --- kW
Tepelný tok do vody	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart} --- kW
Účinnosť	η _{nom}	79,0	η _{part} --- %
Sezónna účinnosť vykurovania	η _s	---	---
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	104,6	---
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A	---
Spotreba elektrickej energie	e _{lmax}	---	e _{lmin} --- kW
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	e _{lSB}	---	---

Udržateľné využívanie prírodných zdrojov		
Udržateľnosť životného prostredia		NPD

*) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarováných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych

TELDE 20
Type BE
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną

Urządzenie na paliwa stałe w budynkach
mieszkalnych z ogrzewaniem wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz
adres kontaktowy producenta

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Upoważniony przedstawiciel

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych

3
6. Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego
Sprawozdanie z badań Nr.
Laboratorium doświadczalne / Nr.
Powiązana specyfikacja techniczna

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
30-17258-1-T / 2024-08-16
NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
ČSN EN 16510-1 ed.2:2023
7. Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Główne cechy charakterystyczne	Piec kominkowy na drewno typu	269B-011
Odporność mechaniczna i stabilność		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych	Minimalna odległość			
	z materiałów palnych		z materiałów niepalnych	
Tyłna	d_R	100	d_{Rnon}	80 mm
Czołowa	d_p	1000	---	mm
Czołowa do podłogi	d_F	250	---	mm
Boczne	d_s	200	d_{snon}	200 mm
Od strony szkła ścianki	d_{s1}	---	---	mm
Boczne – niszka	d_{s2}	200	d_{s2non}	mm
Boczne – lokalizacja 45°	d_{s3}	---	---	mm
Promieniowanie boczne	d_L	400	---	mm
Od podłogi	d_B	0	---	mm
Z sufitu	d_C	750	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---	---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13 % O ₂	586	--- mg/Nm ³
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO _x 13 % O ₂	100	--- mg/Nm ³
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13 % O ₂	29	--- mg/Nm ³
Emisja cząstek stałych	PM 13 % O ₂	22	--- mg/Nm ³

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu			
Temperatura wyjściowa spalin	T_{snom}	346	T_{spart} --- °C
Minimalny ciąg komin	p_{nom}	12	p_{part} --- Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	10,1	$\Phi_{f,g part}$ --- g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej
Przepływ ciepła v powietrze	P_{nom}	3,3	P_{part} --- kW
Przepływ ciepła po stronie wody	P_{Wnom}	7,6	P_{Wpart} --- kW
Efektywność	η_{nom}	79,0	η_{part} --- %
Efektywność sezonowa ogrzewania	η_s	---	---
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	104,6	---
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A	---
Zużycie energii elektrycznej	el_{max}	---	el_{min} --- kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	el_{SB}	---	---

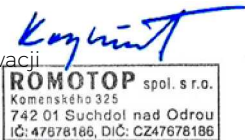
Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych		
Zrównoważony rozwój środowiska	NPD	---

*) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Manager ds. produkcji i innowacji



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1.

A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem

TELDE 20
Type BE
2.

Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban

Szilárd tüzelésű készülék
lakóépületekben vízmelegítéssel.
3.

Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,
valamint a gyártó kapcsolattartási címe

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.

Meghatalmazott képviselő

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.

Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek)

3
- Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
6.

Jelölt vizsgálati jelentés

30-17258-1-T / 2024-08-16
- Jelölt vizsgálati laboratórium

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- Harmonizált műszaki előírások

ČSN EN 16510-1 ed.2:2023
7.

A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Főbb jellemzők Fatüzelésű kályha típusa 269B-011

Mechanikai ellenállás és stabilitás

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól		nem gyúlékony anyagoktól	
Hátsó fal	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Első	d_p	1000	---	---	mm
Első a padlóra	d_F	250	---	---	mm
Oldalfal	d_s	200	d_{snon}	200	mm
Oldalfal üveggel	d_{s1}	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{s2}	200	d_{s2non}	---	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	d_{s3}	---	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	d_L	400	---	---	mm
A padlóról	d_B	0	---	---	mm
Mennyezettől	d_C	750	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen		A részlegesen hőteljesítményen	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O ₂	586	---	---	mg/Nm ³
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO _x 13 % O ₂	100	---	---	mg/Nm ³
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O ₂	29	---	---	mg/Nm ³
Részecskékibocsátás	PM 13 % O ₂	22	---	---	mg/Nm ³

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben

Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	T_{snom}	346	T_{spart}	---	°C
Minimális kéményhuzat	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g nom}$	10,1	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Energia- és hőtakarékoság		A névleges hőteljesítményen		A részlegesen hőteljesítményen	
Helyiség fűtési teljesítmény	P_{nom}	3,3	P_{part}	---	kW
Vízmelegítési teljesítmény	P_{Wnom}	7,6	P_{Wpart}	---	kW
Hatásfok	η_{nom}	79,0	η_{part}	---	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	η_s	---	---	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	104,6	---	---	
Az energiateljesítmény osztályozása – osztály		A	---	---	
Villamosenergia-fogyasztás	el_{max}	---	el_{min}	---	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	el_{SB}	---	---	---	kW

A természeti erőforrások fenntartható használata

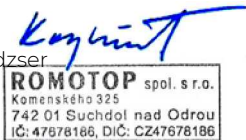
Környezeti fenntarthatóság	NPD	---
----------------------------	-----	-----

*) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

8.
- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Vladimír Krajčec
Termék- és innovációs menedzser



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus

1. Unique identifying code of the product type
Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products

TELDE 20
Type BE
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification

Residential solid fuel burning appliance with hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Authorised representative

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products

Report: Assessment of the Performance of Construction Product 1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
Test report no. 30-17258-1-T / 2024-08-16
6. Nominated test laboratory
Harmonised technical specification

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
ČSN EN 16510-1 ed.2:2023

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Main characteristics	Wood-fireplace stove type	269B-011
Mechanical resistance and stability		
Load bearing capacity	200	kg
Fire safety	Fulfilled	

Protection of flammable materials		Minimum distance		
		from flammable materials	from nonflammable materials	
Back	d _R	100	d _{Rnon}	80 mm
Front	d _p	1000	---	mm
Front to the floor	d _F	250	---	mm
Side	d _S	200	d _{Snon}	200 mm
Side with glass	d _{S1}	---	---	mm
Side – niche	d _{S2}	200	d _{S2non}	mm
Side – location 45°	d _{S3}	---	---	mm
Side radiation	d _L	400	---	mm
From the floor	d _B	0	---	mm
From the ceiling	d _C	750	---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---	---	mm

Hygiene, health and environmental protection		At nominal heat output		At part load heat output	
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O ₂	586	---	---	mg/Nm ³
Emissions oxides of nitrogen	NO _x 13 % O ₂	100	---	---	mg/Nm ³
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O ₂	29	---	---	mg/Nm ³
Emissions particulate matter	PM 13 % O ₂	22	---	---	mg/Nm ³

Safety and accessibility in use				
Flue gas outlet temperature	T _{snom}	346	T _{spart}	°C
Minimum flue draught	p _{nom}	12	p _{part}	Pa
Dry flue gas mass flow rate	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part}	g/s

Saving energy and heat		At nominal heat output		At part load heat output	
Room thermal heating output	P _{nom}	3,3	P _{part}	---	kW
Water thermal heating output	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart}	---	kW
Efficiency	η _{nom}	79,0	η _{part}	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	η _s	---	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEL	104,6	---	---	
Energy efficiency classification – class		A	---	---	
Electricity consumption	el _{max}	---	el _{min}	---	kW
Electricity consumption in standby mode	el _{SB}	---	---	---	kW

Sustainable use of natural resources			
Environmental sustainability	NPD	---	---

- *) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated
8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Product and innovative manager




Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

1.	Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht	TELDE 20 Type BE
2.	Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation	Häusliche Feuerstätten für feste Brennstoffe mit Warmwasserbereitung.
3.	Hersteller	ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Bevollmächtigter Vertreter	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten	3
	Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes	1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
	Prüfbericht Nr.	30-17258-1-T / 2024-08-16
6.	Benanntes Prüflabor / Nr. Harmonisierte technische Spezifikation	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno ČSN EN 16510-1 ed.2:2023
7.	Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt	

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Hauptmerkmale Holz-Kaminöfen Typen 269B-011

Mechanische Festigkeit und Stabilität

Tragfähigkeit	200	kg
Brandsicherheit	Erfüllt	

Schutz von brennbaren Materialien		Mindestabstand		
		zu brennbaren Materialien	zu nicht brennbaren Materialien	
Rückwand	d _R	100	d _{Rnon}	80 mm
Strahlungsbereich	d _p	1000	---	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	250	---	mm
Seitenwände	d _s	200	d _{snon}	200 mm
Seite mit Glas	d _{s1}	---	---	mm
Seite – Nische	d _{s2}	200	d _{s2non}	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{s3}	---	---	mm
Seitliche Strahlung	d _L	400	---	mm
Von dem Boden	d _B	0	---	mm
Von der Decke	d _C	750	---	mm
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---	---	mm

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung
Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O ₂	586	--- mg/Nm ³
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO _x 13 % O ₂	100	--- mg/Nm ³
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O ₂	29	--- mg/Nm ³
Feinstaubemissionen	PM 13 % O ₂	22	--- mg/Nm ³

Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung

Rauchgasaustrittstemperatur	T _{snom}	346	T _{spart}	--- °C
Minimaler Schornsteinzug	p _{nom}	12	p _{part}	--- Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part}	--- g/s

Einsparung von Energie und Wärme	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung		
Nenn-Raumwärmeleistung	P _{nom}	3,3	P _{part}	---	kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart}	---	kW
Wirkungsgrad	η _{nom}	79,0	η _{part}	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η _s	---		---	%
Energieeffizienzindex	EEl	104,6		---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A		---	
Stromverbrauch	e _{lmax}	---	e _{lmin}	---	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e _{lSB}	---		---	kW

Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen

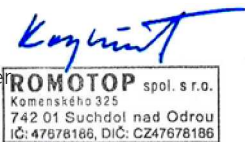
Umweltverträglichkeit	NPD	---
-----------------------	-----	-----

*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Vladimír Krajiček
Product und -Innovationleiter



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

1.

Code d'identification du produit type
Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction

TELDE 20
Type BE
2.

Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable

Appareil à combustibles solides dans les bâtiments résidentiels avec chauffage de l' eau.
3.

Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.

Représentant autorisé

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.

Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction

3
6.

Document N°
Organisme certificateur
Norme(s) Européennes

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
30-17258-1-T / 2024-08-16
NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
ČSN EN 16510-1 ed.2:2023

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Principales caractéristiques			Poêle à bois du type	269B-011
Résistance mécanique et stabilité				
Capacité de charge			200	kg
Sécurité incendie			Conforme	

Protection des matériaux inflammables		Distance minimale			
		par rapport aux matériaux combustibles		par rapport aux matériaux non combustibles	
Arrière	d _R	100	d _{Rnon}	80	mm
Avant	d _p	1000		---	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	250		---	mm
Latéral	d _s	200	d _{snon}	200	mm
Latéral avec vitre	d _{s1}	---		---	mm
Latéral – niche	d _{s2}	200	d _{s2non}	---	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{s3}	---		---	mm
Rayonnement latéral	d _L	400		---	mm
Depuis le sol	d _B	0		---	mm
Plafond	d _C	750		---	mm
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)		---		---	mm

Hygiène, santé et protection de l'environnement		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O ₂	586	---		mg/Nm ³
Émissions d'oxydes d'azote	NO _x 13 % O ₂	100	---		mg/Nm ³
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O ₂	29	---		mg/Nm ³
Émissions de particules	PM 13 % O ₂	22	---		mg/Nm ³

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation					
Température de sortie des résidus de combustion	T _{snom}	346	T _{spart}	---	°C
Tirage minimum de conduit de fumée	p _{nom}	12	p _{part}	---	Pa
Débit massique des gaz de combustion secs	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part}	---	g/s

Économies d'énergie et de chaleur		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Puissance de chauffage intérieure	P _{nom}	3,3	P _{part}	---	kW
Puissance de chauffage dans l'eau	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart}	---	kW
Efficacité	η _{nom}	79,0	η _{part}	---	%
Efficacité énergétique saisonnière	η _s	---		---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	104,6		---	
Classification de la performance énergétique – classe		A		---	
Consommation d'électricité	el _{max}	---	el _{min}	---	kW
Consommation d'énergie en mode veille	el _{SB}	---		---	kW

Utilisation durable des ressources naturelles					
Durabilité de l'environnement		NPD		---	

- *) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist
8.

Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

Ing. Vladimír Krajiček
Directeur produits et innovation


ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47578186, DIČ: CZ47578186

Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto
Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto

TELDE 20
Type BE
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate

Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali con la produzione di acqua calda.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Rappresentante autorizzato

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto

3
6. Rapporto di prova nr.

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
6. Laboratorio di prova designato / nr.

30-17258-1-T / 2024-08-16
6. Specificazioni tecniche armonizzate

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
ČSN EN 16510-1 ed.2:2023
7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Caratteristiche principali	Stufa a camino a legna di tipo	269B-011
Resistenza meccanica e stabilità		
Capacità di carico	200	kg
Sicurezza antincendio	Conforme	

Protezione dei materiali infiammabili		Distanza minima			
		di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili		
Posteriore	d _R	100	d _{Rnon}	80	mm
Anteriore	d _p	1000		---	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	250		---	mm
Laterali	d _S	200	d _{Snon}	200	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	---		---	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	200	d _{S2non}	---	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	---		---	mm
Radiazione laterale	d _L	400		---	mm
Dal pavimento	d _B	0		---	mm
Dal soffitto	d _C	750		---	mm
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo		---		---	mm

Igiene, salute e tutela dell'ambiente		Alla potenza termica			
		nominale	parziale		
Emissioni di monossido di carbonio	CO 13 % O ₂	586	---		mg/Nm ³
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO _x 13 % O ₂	100	---		mg/Nm ³
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC 13 % O ₂	29	---		mg/Nm ³
Emissioni di particolato	PM 13 % O ₂	22	---		mg/Nm ³

Sicurezza e accessibilità in uso					
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	T _{snom}	346	T _{spart}	---	°C
Tiro minimo di esercizio	p _{nom}	12	p _{part}	---	Pa
Portata dei fumi di scarico secchi	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part}	---	g/s

Risparmiare energia e calore		Alla potenza termica			
		nominale	parziale		
Potenza termica all'ambiente	P _{nom}	3,3	P _{part}	---	kW
Potenza termica all'acqua	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart}	---	kW
Efficienza	η _{nom}	79,0	η _{part}	---	%
Efficienza stagionale	η _s	---		---	%
Indice di efficienza prodotto	EEl	104,6		---	
Classificazione della prestazione energetica – classe		A		---	
Consumo di energia elettrica	el _{max}	---	el _{min}	---	kW
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el _{SB}	---		---	kW

Uso sostenibile delle risorse naturali					
Sostenibilità ambientale		NPD		---	

- *) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica
8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

1. Edinstvena identifikacijska koda vrste izdelka
Tip, serija, serijska številka ali kateri koli drug element, ki omogoča identifikacijo proizvoda

TELDE 20
Type BE
2. Namenska uporaba vgradnega proizvoda v skladu z ustrezno usklajeno tehnično specifikacijo

Stanovanjska naprava na trda goriva z ogrevanjem vode.
3. Ime in kontaktni naslov proizvajalca

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Pooblaščen zastopnik

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistem / sistemi ocenjevanja in preverjanja stabilnosti proizvoda

3
- Poročilo: Ocena učinkovitosti proizvoda
Testno poročilo št.

1015-CPR-30-17258-1-TZ / 2024-08-16
30-17258-1-T / 2024-08-16
6. Imenovani testni laboratorij
Harmonizirana tehnična specifikacija

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
ČSN EN 16510-1 ed.2:2023

Tip produkta	Glavne dimenzije (mm)			Nazivna toplotna moč (kW)	Izhod toplotovodnega izmenjevalnika (kW)	Poraba goriva (kg/h)	Premer dimne cevi (mm)	Vlek dimnika (Pa)
	Višina	Dolžina	Globina					
TELDE 20	973	874	456	10,9	7,6	3,23	150	12

Glavne značilnosti	Peči na drva vrsta	269B-011
Mehanska odpornost in stabilnost		
Nosilnost	200	kg
Požarna varnost	Izpolnjeno	

Zaščita vnetljivih materialov		Najmanjša razdalja			
		od vnetljivega materiala		od negorljivega materiala	
Zadaj	d _R	100	d _{Rnon}	80	mm
Spredaj	d _p	1000		---	mm
Spredaj do tal	d _F	250		---	mm
Stran	d _S	200	d _{Snon}	200	mm
Stran s steklom	d _{S1}	---		---	mm
Stran – niša	d _{S2}	200	d _{S2non}	---	mm
Stran – postavitev pod kotom 45°	d _{S3}	---		---	mm
Stransko sevanje	d _L	400		---	mm
Od tal	d _B	0		---	mm
Od stropa	d _C	750		---	mm
Vrsta materiala in debelina vseh zaščitnih izolacijskih materialov		---		---	mm

Higiena, zdravje in varstvo okolja		Pri nazivni toplotni moči		Pri delni obremenitvi toplotne moči	
Emisije ogljikovega monoksida	CO 13 % O ₂	586		---	mg/Nm ³
Emisije dušikovih oksidov	NO _x 13 % O ₂	100		---	mg/Nm ³
Emisije organskega ogljikovega plina	OGC 13 % O ₂	29		---	mg/Nm ³
Emisije trdnih delcev	PM 13 % O ₂	22		---	mg/Nm ³

Varnost in dostopnost pri uporabi					
Temperatura izhodnih dimnih plinov	T _{snom}	346	T _{spart}	---	°C
Najmanjši vlek dimnika	p _{nom}	12	p _{part}	---	Pa
Masni pretok dimnih plinov	Φ _{f,g nom}	10,1	Φ _{f,g part}	---	g/s

Varčevanje z energijo in toploto		Pri nazivni toplotni moči		Pri delni obremenitvi toplotne moči	
Toplotna moč ogrevanja prostora	P _{nom}	3,3	P _{part}	---	kW
Toplotna moč ogrevanja vode	P _{Wnom}	7,6	P _{Wpart}	---	kW
Učinkovitost	η _{nom}	79,0	η _{part}	---	%
Sezonska učinkovitost ogrevanja	η _s	---		---	%
Indeks energetske učinkovitosti	EEL	104,6		---	
Razvrstitev energetske učinkovitosti – razred		A		---	
Poraba električne energije	e _{l,max}	---	e _{l,min}	---	kW
Poraba električne energije v stanju pripravljenosti	e _{l,SB}	---		---	kW

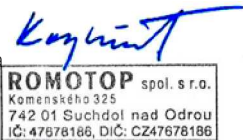
Trajnostna raba naravnih virov					
Okoljska trajnost		NPD		---	

*) „NPD“ (No Performance Determined), če nobena kvaliteta ni zapisana

8. Lastnosti zgoraj omenjenega izdelka so v skladu z deklariranimi lastnostmi. Za to izjavo o zmogljivosti je odgovoren izključno zgoraj omenjeni proizvajalec v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011.

Značilnosti izdelka (-ov) iz točk 1 in 2 so v skladu z lastnostmi iz točke 7.

Ing. Vladimír Krajiček
Produktni in inovativni vodja



Obdelano s strani proizvajalca in v njegovem imenu
Mgr. Ondřej Šuba
Tehnik